

# Zmluva o výpožičke č. 02/2021

(v ďalšom texte len „zmluva“)

uzatvorená podľa § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka, zákona č. 446/2001 Z. z. o majetku vyšších územných celkov v znení neskorších predpisov a v zmysle Zásad hospodárenia a nakladania s majetkom Žilinského samosprávneho kraja

## medzi zmluvnými stranami:

### Požičiavateľ:

Sídlo:

Zastúpený:

IČO:

DIČ:

Bankové spojenie:

IBAN:

### Jazyková škola

Veľká okružná 24, 010 01 Žilina

Mgr. Martina Jakubíková, poverená riaditeľka školy

00215597

2020671785

.....

.....

.....

Zriaďovateľ a vlastník majetku:

Žilinský samosprávny kraj, Komenského 48,  
011 09 Žilina

(ďalej len „požičiavateľ“)

a

### Vypožičiavateľ:

Sídlo:

Zastúpený:

IČO:

DIČ:

Bankové spojenie:

IBAN:

Zriaďovateľ:

### Konzervatórium

J.M. Hurbana 48, 010 01 Žilina

Mgr. art. Milan Oravec, ArtD., riaditeľ

00162752

2021487699

.....

.....

Žilinský samosprávny kraj, Komenského 48,  
011 09 Žilina

(ďalej len „vypožičiavateľ“)

## Článok I.

### Úvodné ustanovenia

1. Žilinský samosprávny kraj (ďalej len „ŽSK“) je vlastníkom nehnuteľnosti: budovy, ktorá sa nachádza v Žiline, ul. Veľká okružná 24, súpisné číslo 1127, postavenej na parcele KN-C č. 1090/4. Nehnuteľnosť je zapísaná v katastri nehnuteľnosti Okresného úradu Žilina, katastrálny odbor pre katastrálne územie Žilina na LV č. 6478.
2. Nehnuteľnosť uvedenú v Čl. I. bod 1 tejto zmluvy vlastník zveril do správy Jazykovej školy, Veľká okružná 24, 010 01 Žilina; správcovi, ktorý je oprávnený ju (alebo jej časť) podľa Zásad hospodárenia a nakladania s majetkom ŽSK prenechať do výpožičky. Ďalej v texte tejto zmluvy správca vystupuje len ako požičiavateľ.

## **Článok II. Predmet a účel zmluvy**

Požičiavateľ prenecháva na dočasné užívanie vypožičiavateľovi **majetok špecifikovaný v Článku IV.** tejto zmluvy (ďalej len „predmet výpožičky“).

## **Článok III. Doba výpožičky**

Zmluvné strany sa dohodli na dobe výpožičky **od 01.09.2021 do 31.08.2022**, jeden rok od nadobudnutia účinnosti zmluvy (v rozsahu 190 vyučovacích hodín týždenne).

## **Článok IV. Predmet výpožičky**

Požičiavateľ vypožičiava nebytové priestory – **10 učební na prízemí a 2. poschodí** (č. miestností 4, 5, 6, 7, 16, 17, 18, 19, 20, 22) o celkovej výmere **428,75 m<sup>2</sup>** a **spoločné priestory** (2x WC na prízemí, 2x chodba na prízemí, medzidverie, chodba na 1. poschodí, 2x WC na 1. poschodí, 2x chodba na 2. poschodí, 2x WC na 2. poschodí) o celkovej výmere **591,48 m<sup>2</sup>**. V prípade potreby si požičiavateľ vyhradzuje právo dočasne vymeniť dohodnutú učebňu za náhradnú.

## **Článok V. Účel výpožičky**

Vypožičiavateľ je oprávnený využívať predmet výpožičky iba na zabezpečenie výchovno-vzdelávacieho procesu.

## **Článok VI. Prevzatie a odovzdanie predmetu výpožičky**

1. Zmluvné strany sú povinné ku dňu začatia doby výpožičky spísať protokol o stave predmetu výpožičky v čase začatia výpožičky.
2. Vypožičiavateľ je povinný k dátumu skončenia tejto zmluvy predmet výpožičky vypratať a protokolárne odovzdať požičiavateľovi v stave, v akom ho prevzal, s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie.
3. Ak predmet výpožičky pri skončení výpožičky nebude zodpovedať stavu, v akom ho vypožičiavateľ prebral, s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie, je vypožičiavateľ povinný uhradiť požičiavateľovi všetky náklady na uvedenie predmetu výpožičky do stavu, v akom ho vypožičiavateľ prevzal.

## Článok VII.

### Úhrada nákladov za poskytnuté služby spojené s výpožičkou a platobné podmienky

1. **Zmluvné strany sa dohodli, že vypožičiavateľ uhradí požičiavateľovi príspevok na prevádzku vo výške 1 000 €/1 kalendárny mesiac (slovom tisíc €). Celkový príspevok na prevádzku priestorov uvedených v Čl. II. činí 10 000 € (slovom desaťtisíc €) za školský rok.**

Vypožičiavateľ sa zaväzuje platiť dohodnutý príspevok v mesačných splátkach vo výške 1 000 €, a to vždy do 15. dňa príslušného mesiaca na základe vystavenej faktúry, variabilný symbol 02021, konštantný symbol 0308.

2. Zmluvné strany sa dohodli, že požičiavateľ nebude pre vypožičiavateľa počas trvania výpožičky zabezpečovať poskytovanie žiadnych služieb spojených s užívaním predmetu výpožičky. Všetky náklady za dodávku zemného plynu, vodné, stočné, zrážkovú vodu, elektrickú energiu, náklady na mzdy kuričov, vývoz komunálneho odpadu a internet budú dodávateľmi fakturované požičiavateľovi, ktorý na základe priložených prepočtov a vyúčtovacích faktúr bude fakturovať pomernou časťou náklady vypožičiavateľovi:

- a) **zemný plyn na vykurovanie:** číslo merača 1097417405H17  
dodávateľ: Slovenský plynárenský priemysel, a.s., 825 11 Bratislava, zákaznícke centrum Žilina, Závodská cesta 26/2949, 010 22 Žilina.  
Spotreba plynu na vykurovanie priestorov bude prefakturovaná vo výške **3 389,13 €** na základe vyúčtovacích faktúr z minulých období.

- b) **voda a stočné, zrážková voda**  
dodávateľ: Severoslovenské vodárne a kanalizácie, a.s., Bôrická cesta 1960, 010 57 Žilina, číslo odberného miesta: 1003-100-0.  
Voda, stočné a zrážková voda bude prefakturovaná vo výške **544,30 €** na základe vyúčtovacích faktúr z minulých období.

- c) **elektrická energia:**  
dodávateľ: Stredoslovenská energetika, Pri Rajčianke 859/48, 010 47 Žilina, číslo odberného miesta: 7216907, číslo zmluvy: 72169071.  
Elektrická energia bude prefakturovaná vo výške **1 992,60 €** na základe vyúčtovacích faktúr z minulých období.

d) **náklady na mzdy kuričov** **299,37 €**

e) **príspevok na vývoz komunálneho odpadu** **361,60 €**

f) **príspevok na internet** **163,50 €**

3. **Zmluvné strany sa dohodli, že vypožičiavateľ je povinný zaplatiť požičiavateľovi príspevok na náklady spojené s prevádzkou podľa čl. VII. bod 1 písm. a až f za obdobie od 01. septembra 2021 do 30. júna 2022 v celkovej sume 6 750,50 €. Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhradiť mesačnú platbu za náklady spojené s prevádzkou v sume 675,05 €, a to vždy do 15. dňa príslušného mesiaca na základe vystavenej faktúry, variabilný symbol 02/2021.**

**4. Požičiavateľ vykoná vypožičiavateľovi vyúčtovanie zaplatených zálohových platieb za náklady spojené s prevádzkou najneskôr do 31.07. nasledujúceho roka.** Vypožičiavateľ je povinný vyúčtovaciu faktúru uhradiť do 14 dní od doručenia faktúry vypožičiavateľovi.

5. Zmluvné strany sa dohodli, že požičiavateľ je oprávnený jednostranne zvýšiť alebo znížiť zálohové platby za dodávku tepelnej energie, elektriny a vody, ak vyúčtovanie vykáže nedoplatok alebo preplatok presahujúci 10% z dojednanej zálohy.

6. Ak vypožičiavateľ neuhradí príspevok na prevádzku a za energie podľa tohto článku riadne (v stanovenej výške a včas), je povinný zaplatiť úrok z omeškania vo výške podľa § 3 nariadenia Vlády SR č. 87/1995 Z. z., ktorým sa vykonávajú niektoré ustanovenia Občianskeho zákonníka v platnom znení.

**7. V prípade nevyužívania predmetu výpožičky z dôvodu uzavretia prezenčného vyučovania, zohľadní vypožičiavateľ zníženie nákladov spojených s prevádzkou (nevyužívanie internetu, náklady na mzdy kuričov), a to vo vyúčtovacej faktúre.**

## **Článok VIII.**

### **Práva a povinnosti zmluvných strán**

1. Na strane požičiavateľa:

- a) povinnosť odovzdať predmet výpožičky uvedený v Článku II. v stave spôsobilom na riadne užívanie v zmysle tejto zmluvy,
- b) právo vykonávať svojimi poverenými osobami kontrolu, či vypožičiavateľ užíva predmet výpožičky riadnym spôsobom v súlade s dohodnutými podmienkami tejto zmluvy a všeobecne záväznými právnymi predpismi a za týmto účelom je oprávnený vyžadovať prístup do predmetu výpožičky, čo mu je vypožičiavateľ povinný umožniť.
- c) triedy, ktoré používa Jazyková škola na poobedné vyučovanie (17,18,19,20,22 + schodište a chodby) pripraví na ranné vyučovanie pre žiakov Konzervatória.

2. Na strane vypožičiavateľa:

- a) povinnosť predmet výpožičky užívať riadne a v súlade s dohodnutým účelom a charakterom zapožičaného predmetu výpožičky,
- b) povinnosť užívať predmet výpožičky s riadnou starostlivosťou tak, aby nedošlo k jeho poškodeniu,
- c) povinnosť zabezpečiť na vlastné náklady obvyklé udržiavanie predmetu výpožičky, najmä udržiavať čistotu učební, chodieb, schodiska a toaliet upratať a pripraviť na vyučovanie požičiavateľovi na 14,00, v niektorých učebniach na 14,30 hod.

Vypožičiavateľ bude upratovať: miestnosti (využívané vypožičiavateľom - umývanie podláh, sanity, tabulí, dezinfekcia lavíc a kľučiek, vysýpanie smetí), umývať vstupné dvere a medzidverie, toalety na prízemí a 2. poschodí. Upratovanie zahŕňa aj umývanie chodieb, po ktorých sa pohybujú žiaci a učitelia Konzervatória, t. j. prízemie, 1. a 2. poschodie. Predmet výpožičky (učebne, chodby, toalety) sa bude upratovať až po skončení poslednej hodiny vyučovania vypožičiavateľa.

Počas letných prázdnin, minimálne 1x do roka, umyť okná v predmete výpožičky, vykonať kompletne upratanie a vyčistenie miestností, ktoré Konzervatórium využíva,

- c) vypožičiavateľ sa zaväzuje vykonávať na svoje náklady drobné opravy súvisiace s užívaním predmetu nájmu a ich bežnou údržbou v triedach, ktoré navštevujú len študenti Konzervatória. Drobnými opravami sa pre účely tejto zmluvy považujú opravy, ktorých náklady v jednotlivom prípade neprevyšujú sumu 33,00 € (napr. výmena žiaroviek, oprava zásuviek, vypínačov, vodovodných batérií či tesnenia). Vypožičiavateľ nemá voči požičiavateľovi nárok na náhradu takto vynaložených nákladov. Ak sa vypožičiavateľ nepostará o včasné vykonanie drobných opráv a bežnej údržby predmetu výpožičky, má požičiavateľ právo tak urobiť po predchádzajúcom upozornení vypožičiavateľa na svoje náklady a požadovať od neho náhradu týchto nákladov.  
V triedach, ktoré používa aj JŠ budú drobné opravy zabezpečované na spoločné náklady,
- e) zabezpečí kontrolu svojich žiakov prostredníctvom dozorov na chodbách na začiatku vyučovania. Vstup žiakov do budovy bude sledovaný vrátnikom - zamestnancom Konzervatória na vrátnici od 7.30 – 10,00 hod., cez vyučovanie dozor zabezpečuje pedagóg Konzervatória.
- f) zabezpečí súčinnosť pri čistení vonkajších priestorov prislúchajúcich škole, tzn. schodiska do JŠ a vstupných dverí do budovy JŠ upratovačkami ((Jazyková škola v páry týždeň, Konzervatórium v nepáry týždeň).
- g) má povinnosť vopred prerokovať s požičiavateľom akékoľvek úpravy a opravy predmetu výpožičky – bez predchádzajúceho písomného súhlasu nie je oprávnený tieto uskutočniť. Potrebu opráv, ktoré sú v režii požičiavateľa (opravy nad rámec obvyklých udržiavacích prác), je vypožičiavateľ povinný písomne oznámiť požičiavateľovi bezodkladne, v opačnom prípade zodpovedá za vzniknuté škody.
- h) povinnosť zabezpečovať v plnom rozsahu na svoje náklady dodržiavanie všeobecne záväzných právnych predpisov na úseku bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci pri užívaní predmetu výpožičky, najmä vyplývajúce zo zákona č. 124/2006 Z. z., v platnom znení neskorších predpisov,
- i) povinnosť vopred konzultovať s požičiavateľom umiestnenie rozvrhov hodín, informačných a reklamných tabúl na objekte, kde sa predmet výpožičky nachádza,
- j) vypožičiavateľ je povinný zamykať učebne v priestoroch požičiavateľa po skončení vyučovania v učebni,
- k) za prípadné škody, ktoré sa stanú na majetku požičiavateľa počas využívania v priestoroch výpožičky, zodpovedá a hradí vypožičiavateľ,
- l) pred začatím vyučovania a po jeho skončení skontroluje vypožičiavateľ miestnosti a zistené škody bezodkladne nahlási vedeniu oboch zmluvných strán,
- m) za bezpečnosť svojich žiakov zodpovedajú obe zmluvné strany,
- n) požičiavateľ poskytne duplikáty kľúčov od učební, ktoré bude vypožičiavateľ používať,
- o) vstup do budovy požičiavateľa bude umožnený každý deň, a to pre zamestnancov v čase ráno od 6,00 hod., pre žiakov od 7,30 hod. Žiaci budú do budovy prichádzať tak, aby nerušili chod požičiavateľa, majú zákaz zdržiavať sa v priestoroch požičiavateľa počas voľných hodín, pohybovať sa po budove požičiavateľa bez sprievodu učiteľa, ničiť alebo poškodzovať majetok požičiavateľa,

- p) v čase od 11,15 do 14,00 hod. majú všetci zamestnanci povinnosť zamykať prechodové dvere medzi hlavným vchodom a vchodom od školskej jedálne,
  - r) materiálno-technické pomôcky na vyučovanie (CD prehrávač, fixy a stierky na sklo-keramické tabule...) si zabezpečí vypožičiavateľ,
  - s) zabezpečí dezinfekciu rúk pri vstupe do budovy
  - t) zabezpečí dezinfekciu rúk a papierové utierky na toaletách, ktoré sú predmetom výpožičky (pri školskej jedálni zabezpečí jedáleň, ostatné toalety, ktoré používajú Jazyková škola aj Konzervatórium sa budú školy striedať po mesiaci, ako tomu bolo aj v minulom období, v septembri začína JŠ).
3. Vypožičiavateľ má právo používať v zmluve uvedené spoločné priestory, najmä hygienické zariadenia požičiavateľa s tým, že je povinný udržiavať ich čistotu a poriadok.
  4. Vypožičiavateľ nie je oprávnený vykonávať žiadne úpravy týkajúce sa predmetu výpožičky bez predchádzajúceho písomného súhlasu požičiavateľa.
  5. Požičiavateľ nezodpovedá za škody na majetku vneseného do predmetu výpožičky vypožičiavateľom.
  6. Vypožičiavateľ prehlasuje, že bol oboznámený s technickým stavom predmetu výpožičky a v tomto stave ho bez výhrad preberá do užívania.

#### **Článok IX. Skončenie výpožičky**

1. Doba výpožičky končí uplynutím dohodnutej doby uvedenej v Čl. III. tejto zmluvy.
2. Vypožičiavateľ je povinný vrátiť predmet výpožičky najneskôr v posledný deň výpožičky.
3. Požičiavateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy a požadovať vrátenie predmetu výpožičky aj pred skončením doby výpožičky v prípade závažných dôvodov. Za závažné dôvody sa považujú najmä ak:
  - a) vypožičiavateľ užíva predmet výpožičky v rozpore s dohodnutým účelom v tejto zmluve,
  - b) vypožičiavateľ prenechá predmet výpožičky tretím osobám,
  - c) vypožičiavateľ poruší ktorúkoľvek povinnosť vyplývajúcu z tejto zmluvy.
4. Požičiavateľ má právo odstúpiť od tejto zmluvy pri porušení vyššie uvedenej povinnosti s podmienkou, že požičiavateľ vypožičiavateľa na porušenie/nesplnenie povinnosti písomne upozornil a v stanovenej lehote, ktorá je najmenej 15 kalendárnych dní, nedošlo k náprave. Odstúpenie od zmluvy je účinné dňom jeho doručenia vypožičiavateľovi.
5. Pred uplynutím dohodnutej doby môže zmluva o výpožičke nehnuteľného majetku skončiť aj dohodou zmluvných strán.

## **Článok X. Záverečné ustanovenia**

1. Táto zmluva sa uzatvára v súlade s Čl. 29 Zásad hospodárenia a nakladania s majetkom Žilinského samosprávneho kraja.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že akékoľvek zmeny a doplnky k tejto zmluve sa uskutočnia formou písomných dodatkov odsúhlasených oboma zmluvnými stranami.
3. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami. Účinnosť zmluva nadobúda nasledujúcim dňom po jej zverejnení na webovom sídle požičiavateľa.
4. Práva a povinnosti výslovne neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka.
5. Zmluva je vyhotovená v 3 rovnopisoch s platnosťou originálu, 1 ks pre požičiavateľa, 1 ks pre vypožičiavateľa a 1 ks pre Žilinský samosprávny kraj.
6. Osoby, ktoré podpisujú túto zmluvu vyhlasujú, že sú oprávnené konať v mene zmluvnej strany a zaväzovať zmluvnú stranu svojim podpisom. Zmluvné strany vyhlasujú, že túto zmluvu uzavreli slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne, ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená a na znak súhlasu s obsahom zmluvy ju vlastnoručne podpisujú.
7. Súčasťou Zmluvy o výpožičke je Rozvrh hodín Konzervatória na školský rok 2021/2022.

V Žiline, dňa 03.09.2021

V Žiline, dňa 03.09 2021

Požičiavateľ:

Vypožičiavateľ:

.....  
Mgr. Martina Jakubíková  
poverená riaditeľka Jazykovej školy

.....  
Mgr. art. Milan Oravec, ArtD.  
riaditeľ Konzervatória